

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๑๔๐๒/๑๖๒๗



3/1052
วันที่ 9.5.56
กษ 6.25
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส10029
รับที่ : ธ11041/56
วันที่ : 09 ส.ค. 56 เวลา : 9:07
สวท ✓
อ. ฌม

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

✓ สิงหาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ร่างถ้อยแถลงร่วมในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีเยือนปากีสถานอย่างเป็นทางการ
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี
สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างถ้อยแถลงร่วมฯ ภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอร่างถ้อยแถลงร่วม (Joint Statement)
ระหว่างไทยกับปากีสถาน เพื่อใช้เป็นเอกสารสรุปผลการเยือนปากีสถานอย่างเป็นทางการของ
นายกรัฐมนตรี ระหว่างวันที่ ๒๐-๒๑ สิงหาคม ๒๕๕๖ ซึ่งเป็นการเยือนปากีสถานอย่างเป็นทางการ
ของนายกรัฐมนตรีไทยเป็นครั้งแรกในรอบ ๑๑ ปี โดยฝ่ายไทยและปากีสถานได้เห็นชอบให้มีการ
ออกถ้อยแถลงร่วมดังกล่าวเป็นภาษาอังกฤษ มีรายละเอียด ดังนี้ 13 ส.ค. 2556
จัดเข้าวาระ.....

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างถ้อยแถลงร่วมมีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔(๗)
ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๒. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

นายกรัฐมนตรีของทั้งสองฝ่ายมีกำหนดจะพบหารือข้อราชการ
ในวันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๕๖ ซึ่งจะมีการออกเอกสารถ้อยแถลงร่วมภายหลังการหารือดังกล่าว
ดังนั้น จึงขอความกรุณาเสนอคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑๓ สิงหาคม ๒๕๕๖

๓. สาระสำคัญของเรื่องและข้อกฎหมาย

๓.๑ ร่างถ้อยแถลงร่วมสำหรับการเยือนปากีสถานอย่างเป็นทางการของ
นายกรัฐมนตรี

เอกสารถ้อยแถลงร่วมมีสาระสำคัญเพื่อเป็นการยืนยันเจตนารมณ์ร่วม
และแสดงความมุ่งมั่นของรัฐบาลไทยและปากีสถานในการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างทั้งสอง
ประเทศในประเด็นต่าง ๆ ดังนี้

๓.๑.๑ ด้านความสัมพันธ์ทางการเมือง แสดงความยินดีที่ทั้งสองประเทศ
ได้ร่วมกันเฉลิมฉลองโอกาสครบรอบ ๖๐ ปี ของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตเมื่อปีที่ผ่านมา
และมีการแลกเปลี่ยนการเยือนระดับสูงอย่างต่อเนื่อง

๓.๑.๒ ด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การค้าและการลงทุน ต้องการ
เพิ่มมูลค่าการค้าทวิภาคีเป็นสองเท่าภายใน ๕ ปี และส่งเสริมการลงทุน และความเชื่อมโยงระหว่าง
ภูมิภาคให้มากยิ่งขึ้น รวมทั้งยินดีที่มีการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมด้านการค้าและสภาธุรกิจร่วม
เพื่อเป็นกลไกในการริเริ่มการจัดทำความตกลงการค้าเสรี และส่งเสริมการค้าการลงทุนระหว่างกัน
ให้เพิ่มขึ้น

/๓.๑.๓ ความร่วมมือ...

๓.๑.๓ ด้านความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ต้องการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ของผู้เชี่ยวชาญ และการฝึกอบรมในสาขาที่ทั้งสองฝ่ายมีความสนใจ

๓.๑.๔ ด้านวัฒนธรรม การศึกษาและการแลกเปลี่ยนระดับประชาชน ยินดีที่ทั้งสองฝ่ายมีความสัมพันธ์อันยาวนานซึ่งสืบเนื่องจากรากฐานทางวัฒนธรรมและพุทธศาสนาที่ผ่านมามีนักท่องเที่ยวปากีสถานเดินทางเข้ามาไทยเพิ่มขึ้น และต้องการส่งเสริมให้มีการแลกเปลี่ยนระดับประชาชนต่อประชาชนระหว่างทั้งสองประเทศให้มากขึ้น

๓.๑.๕ ความมั่นคงและการทหาร ต้องการส่งเสริมให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือน การฝึกทางการทหาร การอบรม และอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ

๓.๑.๖ ด้านความร่วมมือในกรอบภูมิภาคและพหุภาคี ต้องการกระชับความสัมพันธ์ในกรอบต่าง ๆ ได้แก่ อาเซียน องค์การความร่วมมืออิสลาม (Organisation of Islamic Cooperation - OIC) องค์การสหประชาชาติ ความร่วมมือเอเชีย (Asia Cooperation Dialogue - ACD) และการประชุมเอเชีย - ยุโรป (Asia - Europe Meeting - ASEM)

๓.๒ ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ

สาระสำคัญของร่างถ้อยแถลงร่วมเป็นเอกสารที่ระบุรายละเอียดของกิจกรรมต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในระหว่างการเยือนปากีสถานอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี เช่น ความตกลงระหว่างไทยกับปากีสถานที่ได้ลงนามร่วมกัน กิจกรรมที่ทั้งสองประเทศได้ดำเนินการมาแล้ว และความร่วมมือด้านต่าง ๆ ที่ทั้งสองประเทศจะให้ความสำคัญและพัฒนาความร่วมมือกันต่อไป เป็นต้น ซึ่งเอกสารฉบับนี้ไม่ได้ใช้ถ้อยคำที่ก่อให้เกิดพันธกรณีตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่มีการลงนาม ดังนั้น ร่างถ้อยแถลงร่วมฉบับนี้ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ

๔. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๔.๑ ให้ความเห็นชอบในหลักการต่อร่างถ้อยแถลงร่วมไทย - ปากีสถาน ในโอกาสการเยือนปากีสถานอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี

๔.๒ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างถ้อยแถลงร่วมดังกล่าว ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ก่อนมีการเผยแพร่ถ้อยแถลงร่วมดังกล่าว ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

ที่ นร๑๕๐๖/๒๒๕๔/พ นว.๙๕.๑.๕๖

เรียน รอง นรม. (นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

กต. ขอให้นำเรื่องเสนอ ครม. พิจารณาในวันที่ ๑๓ ส.ค. ๕๖ เนื่องจาก นรม. ของทั้งสองฝ่ายมีกำหนดจะพบหารือราชการในวันที่ ๒๐ ส.ค. ๕๖ ซึ่งจะมีการออกเอกสารถ้อยแถลงร่วมภายหลังการหารือ จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องเสนอ ครม. พิจารณาตามที่ กต. เสนอ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๔ ก.ย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่อง ที่อาจเกี่ยวข้องกับบทบัญญัติมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ กท. กค. กษ. พณ. รร. วท. ศธ. อภ. สชช. และ สชช. เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. รวมทั้งได้ขอให้ สสค. พิจารณาประเด็นที่เกี่ยวข้องที่จะต้องดำเนินการตามกฎหมายของ รอน. มาตรา ๑๙๐ หรือไม่ เพราะเหตุใดด้วยแล้ว

ส.ส.ช. พณ.ก.ม. - ส.ส.ช.

(นายสมชาย พณ.ก.ม.)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี รักษาการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองเอเชียใต้

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๒๔ (วท.พ.ย.)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๔๕ รอง นรม. (๑) 1088

วันที่ ๑๕.๑.๕๖ เวลา 14.00 น.

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล

9 ส.ค. ๕๖

รองนายกรัฐมนตรี
9 ส.ค. ๕๖